



Совет Безопасности

Distr.: General
16 April 2018
Russian
Original: English

Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 13 апреля 2018 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов о ходе его работы (см. приложение), который представляется в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 19 марта 2018 года ([S/PRST/2018/6](#)).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему среди членов Совета Безопасности.

(Подпись) Теодор Мерон
Председатель



**Приложение к письму Председателя Международного
остаточного механизма для уголовных трибуналов
от 13 апреля 2018 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

[Подлинный текст на английском и
французском языках]

**Доклад Международного остаточного механизма для
уголовных трибуналов о ходе его работы в соответствии
с заявлением Председателя Совета Безопасности
от 19 марта 2018 года**

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
II. Камеры	6
A. Судебная деятельность	7
1. Апелляции на решения	8
2. Производство в порядке пересмотра	10
3. Судебное производство в первой инстанции	11
4. Неуважение к суду и дача ложных показаний	12
5. Дела, переданные национальным судебным органам	12
6. Исполнительное производство	13
7. Прочая судебная работа	14
B. Прочая деятельность	15
C. Оценка Управления служб внутреннего надзора	15
III. Обвинитель	16
A. Оперативное завершение судебного и апелляционного производства	16
B. Лица, скрывающиеся от правосудия	18
C. Оказание поддержки в преследовании за военные преступления на национальном уровне	19
D. Управление	21
E. Оценка Управления служб внутреннего надзора	22
IV. Секретариат	23
A. Поддержка судебной деятельности	24
B. Защита потерпевших и свидетелей	25
C. Ведение архивов и документации	26
D. Надзор за исполнением приговоров	27
E. Помощь национальным судебным органам	28

F.	Переселение оправданных и освобожденных лиц	28
G.	Бюджет, кадровая ситуация и административный аппарат	28
H.	Прочая деятельность	30
I.	Оценка, проведенная Управлением служб внутреннего надзора	31
V.	Заключение	31
Добавления		
1.	Публичные правовые и регламентационные документы и директивы, принятые Механизмом по состоянию на 13 апреля 2018 года.	32
2.	Решения, постановления и распоряжения, вынесенные Механизмом по состоянию на 13 апреля 2018 года	35
3.	Предполагаемые сроки завершения судебного производства в первой инстанции и разбирательств по апелляциям на решения.	38

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 19 марта 2018 года (S/PRST/2018/6), в котором Совет просил Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов представить к 15 апреля 2018 года доклад о ходе своей работы, проделанной им в период после проведения предыдущего обзора работы Механизма в декабре 2015 года, в том числе об усилиях, направленных на завершение выполнения им своих функций¹.

I. Введение

2. Совет Безопасности в своей резолюции 1966 (2010) учредил Механизм для выполнения ряда основных функций Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии после закрытия этих трибуналов. С наступлением даты начала функционирования каждого из двух его отделений (одного отделения в Аруше — для Международного уголовного трибунала по Руанде и одного в Гааге — для Международного трибунала по бывшей Югославии) Механизм стал продолжателем юрисдикции, прав и обязанностей и основных функций обоих трибуналов — с соблюдением положений резолюции 1966 (2010) и Устава Механизма². В соответствии с положениями этой резолюции Механизм должен функционировать в течение начального периода, составляющего четыре года, а затем после проведения обзоров хода его работы он будет продолжать функционировать в течение еще двух лет, если Совет не примет иного решения.

3. За время, прошедшее с момента проведения в декабре 2015 года предыдущего обзора хода работы Механизма, Механизм приступил к выполнению всех оставшихся функций обоих трибуналов. Механизм тесно сотрудничал с обоими трибуналами для обеспечения плавной и эффективной передачи Механизму оставшихся функций и видов обслуживания этих трибуналов. Кроме того, в отчетный период Механизм работал в режиме повышенной судебной нагрузки в связи с началом повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича*, апелляционным производством по делам *Караджича, Шешеля и Младича* (включая вынесение апелляционного решения по делу *Шешеля*), рассмотрением ряда ходатайств о пересмотре окончательных решений и осуществлением текущей судебной деятельности, в частности рассмотрением просьб об оказании помощи, поступающих от национальных властей, заявлений об изменении мер защиты и целого ряда других ходатайств различного характера. Кроме того, Механизм продолжает разрабатывать свою нормативно-правовую базу (см. добавление 1 ниже), чтобы выполнять возложенные на него функции, касающиеся защиты свидетелей, осуществлять надзор за исполнением приговоров и заниматься рядом других вопросов, а также разрабатывать и совершенствовать процедуры и методы работы, содействующие согласованию и развитию сложившейся передовой практики обоих трибуналов и учитывающие при этом особые оперативные потребности меньшего по размеру учреждения, имеющего отделения на двух континентах. В докладе Управления служб внутреннего надзора (УСВН) об оценке (S/2018/206) от 8 марта 2018 года признается, что Механизм достиг многого из того, что Совет Безопасности предусмотрел в резолюции 1966 (2010), и добился значительного прогресса в том, что касается

¹ Если не указано иное, то данные, представленные в настоящем докладе, приводятся по состоянию на 31 марта 2018 года.

² Резолюция 1966 (2010) Совета Безопасности, приложение 1.

выполнения его задачи утвердиться в качестве эффективного учреждения, работающего с минимальными издержками, за счет внедрения перспективных и оперативных инноваций.

4. Механизм продолжал добиваться значительных успехов в выполнении им своего мандата, однако в текущий отчетный период он сталкивался с серьезными проблемами. Задолго предполагалось, что после закрытия обоих трибуналов, на поддержку и услуги которых опирался Механизм с момента своего учреждения, он будет сталкиваться с новыми препятствиями. Однако после принятия Генеральной Ассамблеей в декабре 2017 года решения не утверждать предлагаемый бюджет Механизма на двухгодичный период 2018–2019 годов Механизм значительно пересмотрел свой подход к долгосрочному планированию и радикальным образом реструктурировал широкий круг выполняемых им функций. В связи с принятым Генеральной Ассамблеей решением и в ожидании дальнейшего решения относительно пересмотренного и значительно сокращенного проекта бюджета на двухгодичный период Механизм разработал и осуществляет план по сокращению расходов, который предусматривает сокращение штата Механизма и объема ресурсов на покрытие расходов, не связанных с должностями.

5. В результате этих сокращений во многих подразделениях Механизма останется или уже остался минимальный штат сотрудников, что создает для этого учреждения существенные оперативные риски, которые могут оказать негативное влияние на его способности своевременно и эффективно выполнять свои функции и завершить свою работу. Так, например, сокращение численности сотрудников служб обеспечения безопасности и служб лингвистической поддержки сказывается на способности Механизма проводить более одного судебного разбирательства в день и, в случае необходимости, заседать дольше установленных часов работы в отсутствие весьма заблаговременного уведомления. В результате проводимых сокращений Механизму придется также отложить или отсрочить проведение различных запланированных мероприятий, в частности сертификацию материалов судопроизводства по целому ряду дел, работу по сохранению аудиовизуальных записей, которые в настоящее время хранятся на устаревших материальных носителях (и предоставление общественности доступа к этим записям), а также подготовку общедоступного каталога архивов. Речь идет не только о сокращении численности персонала, но и уменьшении объема ресурсов на покрытие расходов, не связанных с должностями, в частности на приобретение основных средств архивирования цифровых архивов. Ниже приводятся и другие примеры негативных последствий сокращения ресурсов. Все эти различного рода сокращения и общая неопределенность ослабляют моральный дух сотрудников и повышают риск оттока персонала (что, в свою очередь, может привести и уже приводит к значительной утрате институциональных знаний).

6. Несмотря на эти трудности, Механизм намерен продолжать содействовать эффективному и действенному выполнению своего мандата. Следует отметить, что в отчетный период Механизм придерживался концепции Совета Безопасности, согласно которой Механизм должен представлять собой небольшую, временную и действенную структуру, чьи функции и размер будут со временем уменьшаться. Как признало УСВН, представители Механизма осознают, что его мандат носит временный характер, но некоторые его постоянные функции носят долгосрочный характер.

7. В настоящем докладе содержится обзор хода работы Механизма в отчетный период, включая работу над завершением выполнения им возложенных на него функций³.

II. Камеры

8. В отличие от обоих трибуналов, судьи которых работали в режиме полного рабочего дня, в состав камер Механизма входят Председатель, работающий на условиях полной занятости, и 24 независимых судьи, набираемые только при необходимости из реестра судей для проведения судебной работы в рамках Механизма заочно или, если потребуется, в одном из местопребываний Механизма. В отчетный период все включенные в реестр судьи, за исключением одного судьи, недавно включенного в реестр, вызывались для выполнения судебных функций по одному или нескольким делам.

9. В дополнение к судебным функциям, включающим председательствование в Апелляционной камере и координацию работы камер, на Председателя возлагается общая ответственность за осуществление надзора и выполнение представительских функций Механизма. В отчетный период усилия Председателя были направлены на обеспечение оперативного осуществления судебной деятельности камер, осуществление надзора за деятельностью Секретариата и руководство работой этого учреждения в целях своевременного, эффективного и действенного выполнения им своего мандата.

10. Небольшая группа сотрудников по правовым и административным вопросам оказывает поддержку Председателю и судьям Механизма в рамках выполнения ими своих судебных функций, а в случае Председателя — надзорных и представительских функций. В отчетный период камерам — под надзором Председателя — удалось добиться максимальной эффективности деятельности при относительно небольшой численности вспомогательных сотрудников по правовым и административным вопросам. В этой связи сотрудникам по правовым вопросам Секции правовой поддержки камер в целях обеспечения максимальной степени гибкости поручаются различные вопросы в обоих отделениях; этим сотрудникам также поручается оказывать содействие в проведении юридических исследований и анализа и подготовке проектов судебных постановлений, распоряжений и решений, а также оказывать, при необходимости, на индивидуальной основе поддержку судьям в связи с их судебными функциями. Дальнейшему повышению эффективности поддержки, оказываемой судьям Механизма, способствуют составление и доработка сборников судебной практики по ряду ключевых тем и утверждение типовых форм и протоколов в связи с последующим проведением судебного процесса над лицами, скрывающимися от правосудия, а также обработка обычных заявлений, например ходатайств об изменении мер защиты свидетелей. Кроме того, за счет набора значительной части сотрудников обоих трибуналов Секция правовой поддержки камер имеет возможность опираться на опыт и институциональные знания этих сотрудников, позволяющие выявлять и применять передовые методы работы в связи с поддержкой судебной деятельности Механизма и разработкой нормативных документов, практиче-

³ Настоящий доклад следует рассматривать вместе с докладом Механизма о ходе его работы в начальный период (S/2015/896) и предыдущими докладами Механизма, представленными в соответствии со статьей 32 Устава в начальный период его деятельности (S/2012/849; S/2013/309; A/68/219-S/2013/464; S/2013/679; S/2014/350; A/69/226-S/2014/555; S/2014/826; S/2015/341; A/70/225-S/2015/586; S/2015/883; S/2016/453; A/71/262-S/2016/669; S/2016/975; S/2017/434; A/72/261-S/2017/661; и S/2017/971).

ских руководств и внутренних руководящих положений по широкому кругу вопросов. Кроме того, Секция ведет и регулярно обновляет свои реестры квалифицированных кандидатов на должности категории специалистов и административные должности всех классов, с тем чтобы обеспечивать постоянную возможность оперативного набора сотрудников в случае увеличения объема судебной работы.

11. Несмотря на эти положительные стороны, на деятельности как Секции правовой поддержки камер, так и Канцелярии Председателя сказалось решение не утверждать первоначально предложенный бюджет Механизма на двухгодичный период 2018–2019 годов. В частности, уход нескольких сотрудников из и без того малочисленных групп и задержки с набором персонала для заполнения вакантных должностей повысили рабочую нагрузку нынешнего персонала и привели к увеличению сроков рассмотрения менее срочных вопросов. Отсутствие утвержденного бюджета на двухгодичный период также негативно сказывается на моральном духе сотрудников — это порождает риск оттока персонала, что может отразиться на своевременном завершении судебной деятельности, и об этом говорится ниже.

А. Судебная деятельность

12. В отчетный период Механизм занимался широким кругом судебных вопросов. В частности, Механизм принял к производству апелляции на решения по делам *Караджича*, *Шешеля* и *Младича*, что повлекло за собой интенсивные предапелляционные разбирательства в дополнение к работе по материально-правовым аспектам этих апелляций, и вынес решение по делу *Шешеля*. Кроме того, в связи с постановлением Апелляционной камеры Международного трибунала по бывшей Югославии от декабря 2015 года провести полное повторное разбирательство по делу *Станишича и Симатовича* Механизм проводит свое первое разбирательство по этому делу. В этой связи Судебная камера занималась интенсивной подготовкой к судебному разбирательству, включая вынесение многочисленных решений и постановлений, проведение регулярных совещаний с участием сторон о ходе подготовки судебного процесса, слушание показаний медицинских экспертов и определение порядка разбирательства с учетом состояния здоровья обвиняемых. Все это время Механизм продолжал выносить решения по вопросам, касавшимся, в частности, исполнения приговоров, проведения административного обзора, ведения производства в порядке пересмотра, проведения апелляционных разбирательств, дел о неуважении к суду, ходатайств об отмене решения о передаче дел национальным судебным органам, изменения мер защиты свидетелей, доступа к материалам, раскрытия информации, изменения классификации документов и назначения адвокатов.

13. О повышенной судебной нагрузке свидетельствует число вынесенных решений и постановлений. Как указано в добавлении 2 ниже, в период с 1 января 2016 года по 13 апреля 2018 года Председатель и судьи Механизма вынесли в общей сложности 954 решения и постановления. В порядке сравнения следует отметить, что в 2015 году камеры вынесли 209 решений и постановлений (95 — Арушское отделение и 114 — Гагское отделение), а в 2016 и 2017 годах по отдельности Механизм вынес в два раза больше решений и постановлений: 405 (170 — Арушское отделение и 235 — Гагское отделение) и 406 (112 — Арушское отделение и 294 — Гагское отделение), соответственно. В течение первых трех с половиной месяцев 2018 года камеры уже вынесли 143 решения и постановления (22 — Арушское отделение и 121 — Гагское отделение).

14. Ниже приводится обзор судебной деятельности Механизма в отчетный период, включая ход его работы по завершению выполнения им своих функций. Подробные графики прогнозируемого завершения судопроизводства по некоторым из дел, рассматриваемым ниже, изложены в добавлении 3 ниже. Все прогнозы, содержащиеся в настоящем докладе и имеющие отношение к судебной деятельности, основываются на предположении о том, что в ходе разбирательств не произойдет никаких чрезвычайных событий, которые повлияют на их проведение, таких как замена адвоката по причинам медицинского характера, возникновение новых конфликтов или другие причины либо болезнь обвиняемого. Все прогнозы могут периодически обновляться на основе любой новой информации. В этой связи Механизм напоминает, что в своем докладе об оценке ([A/70/873-S/2016/441](#)) от 12 мая 2016 года УСВН, коснувшись дел Международного трибунала по бывшей Югославии, отметило, что любые изменения, связанные с удовлетворением требований по справедливому урегулированию дела, не должны быть обязательно истолкованы как означающие задержку в ходе его рассмотрения и что точные прогнозы сроков его завершения могут быть сделаны только на заключительном этапе судебного разбирательства или по завершении представления записок по делу на этапе апелляционного производства. Что касается прогнозов в отношении других видов судебной деятельности, помимо судебных разбирательств и апелляций на решения, то Механизм ссылается на замечания, содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 21 мая 2009 года, относительно того, что «невозможно предсказать, когда и как часто будут поступать ходатайства, связанные с делами о проявлении неуважения к суду, постановлениями о защите, пересмотром решений, передаче дел, помилованием и смягчением наказания», но что «такие вопросы, скорее всего, будут возникать в течение 10–15 лет после закрытия Трибуналов» и что «со временем объем связанной с этим работы [...] будет неизбежно сокращаться» ([S/2009/258](#), пункт 102).

1. Апелляции на решения

15. Апелляционная камера Механизма отвечает за ведение апелляционного производства по делам, судебное разбирательство по которым было завершено после начала функционирования каждого из отделений, и по всем делам, по которым судебное разбирательство или повторное слушание велось Механизмом.

16. В отчетный период были получены апелляции Радована Караджича и стороны обвинения на судебное решение, вынесенное 24 марта 2016 года Судебной камерой Международного трибунала по бывшей Югославии по делу *Караджича*. Сославшись на беспрецедентные масштабы и сложность этого дела, значительный объем представленных доказательств, объем текста судебного решения и сложность вопросов, поднимаемых в апелляциях, защита и обвинение обратились к Апелляционной камере с ходатайствами продлить срок подачи записок по этому делу. Апелляционная камера частично удовлетворила эти ходатайства, и по прошествии 217 дней, на которые был продлен срок, 6 апреля 2017 года после подачи ответных записок сторон процесс представления записок завершился. Апелляционное слушание запланировано на 23 и 24 апреля 2018 года, раньше, чем первоначально планировалось, и производство по этому делу в настоящее время планируется завершить в декабре 2018 года (в зависимости от развития событий в ходе предстоящего слушания и совещания судей), то есть значительно раньше, чем планировалось. На данном этапе разбирательства все судьи коллегии по этому делу, за исключением Председателя, выступающего в качестве председательствующего судьи в соответствии с Уставом, выполняют свою работу заочно.

17. 31 марта 2016 года Судебная камера Международного трибунала по бывшей Югославии вынесла решение по делу *Воислава Шешеля*, признав его виновным по всем пунктам обвинения. 2 мая 2016 года обвинение подало свое уведомление об апелляции, а 29 августа 2016 года представило свою апелляционную записку. 19 декабря 2016 года г-н Шешель представил свою ответную записку на боснийском/сербском/хорватском языках и после подачи обвинением ответной записки 22 февраля 2017 года процесс представления записок завершился. В связи с заявлением г-на Шешеля о том, что он не намерен участвовать в слушании по апелляции, Апелляционная камера просила его пересмотреть свою позицию, но поскольку он не изменил своего намерения, она назначила адвоката, который представлял его интересы на апелляционном слушании, и предоставила г-ну Шешелю возможность письменно ответить на стенографические отчеты апелляционного слушания. Апелляционное слушание состоялось 13 декабря 2017 года, а апелляционное решение было вынесено 11 апреля 2018 года, — более чем на год раньше, чем изначально планировалось. Вынесение решения более чем на год раньше по сравнению с первоначальным прогнозом стало возможным благодаря более раннему, чем предполагалось, переводу судебного решения с французского языка на английский и боснийский/сербский/хорватский языки, — это ускорило процесс подачи записок. С учетом сокращения численности сотрудников служб лингвистической поддержки в связи с решением, принятым в отношении предлагаемого бюджета Механизма на двухгодичный период 2018–2019 годов, такая ускоренная работа в будущем не ожидается. В апелляционном решении Апелляционная камера частично отменила оправдательный приговор г-на Шешеля и признала его виновным в подстрекательстве к преследованиям (насильственное перемещение), депортации и совершению других бесчеловечных деяний (насильственное перемещение) как преступлений против человечности и преследовании (нарушению права на неприкосновенность) как преступлений против человечности, совершенных в Хртковце, Воеводина (Сербия). Апелляционная камера приговорила г-на Шешеля к 10 годам лишения свободы, но объявила его наказание отбытым, поскольку с учетом времени его пребывания под стражей Международного трибунала по бывшей Югославии в ожидании суда с 14 февраля 2003 года по 6 ноября 2014 года он имеет на это право в соответствии с Правилами процедуры и доказывания. Помимо Председателя, выступавшего в качестве председательствующего судьи в соответствии с Уставом, все судьи коллегии по этому делу выполняли свою работу заочно, за исключением апелляционных слушаний, очных обсуждений и вынесения решения.

18. 22 ноября 2017 года Судебная камера Международного трибунала по бывшей Югославии вынесла решение по делу *Ратко Младича*. Сославшись на чрезвычайно большой объем и сложность этого дела, объем текста судебного решения, нехватку у защиты соответствующих средств и намерение подать медицинские и юридические документы, г-н Младич обратился к Апелляционной камере с просьбой продлить срок подачи его уведомления об апелляции; обвинение частично поддержало эту просьбу. Апелляционная камера несколько продлила срок подачи уведомлений об апелляции, но отклонила ходатайство о дополнительном продлении срока. 22 марта 2018 года и защита, и обвинение подали уведомления об апелляции. Как указано выше, точные прогнозы в отношении завершения апелляционного производства по этому делу можно дать только после завершения этапа представления записок по делу. На данном этапе — до представления записок по делу — можно предположить, что разбирательство по этому делу завершится к концу 2020 года. В настоящее время все судьи коллегии по этому делу, за исключением Председателя, выступающего в качестве председательствующего судьи в соответствии с Уставом, выполняют свою работу заочно.

2. Производство в порядке пересмотра

19. В отчетный период Апелляционная камера занималась рассмотрением ряда ходатайств о пересмотре окончательных решений, вынесенных обоими трибуналами, и соответствующих ходатайств о назначении адвоката. Право осужденного лица на пересмотр окончательного решения является одним из основных прав и предусмотрено в Уставе Механизма. У обвинения также есть возможность ходатайствовать о пересмотре окончательного решения в течение одного года после его вынесения. Процедура пересмотра судебного решения требует, чтобы Апелляционная камера определила, был ли заявителем выявлен новый факт, о котором не было известно в ходе первоначального разбирательства и который в случае его установления являлся бы решающим фактором при вынесении вердикта. Если это требование соблюдается, пересмотр решения разрешается, проводится дальнейшее разбирательство и по итогам пересмотра выносится решение.

20. В отчетный период Апелляционная камера вынесла 48 решений или постановлений (46 — Арушское отделение и 2 — Гаагское отделение) по шести заявлениям о пересмотре решения или соответствующим ходатайствам о назначении адвоката. В целях обеспечения эффективного урегулирования этих вопросов Председатель выполнял по каждому делу функции председательствующего судьи и готовил дела к обсуждению, в то время как другие судьи работали заочно.

21. В настоящее время Апелляционная камера занимается рассмотрением заявления о пересмотре решения по делу *Нгирабатваре*, производство по которому велось в Арушском отделении.

22. 8 июля 2016 года Огюстен Нгирабатваре подал ходатайство о пересмотре решения по его делу. Производство по этому делу было отложено из-за невозможности выполнения судьей Айдыном Сефой Акаем своих судебных функций по этому делу до его временного освобождения из-под стражи 14 июня 2017 года. После этого Апелляционная камера смогла рассмотреть ходатайство г-на Нгирабатваре по существу. 19 июня 2017 года Апелляционная камера удовлетворила ходатайство о пересмотре и обязала стороны представить список предлагаемых вещественных доказательств и свидетелей, который будет представлен на слушании о пересмотре. 19 декабря 2017 года Апелляционная камера разрешила замену адвоката г-на Нгирабатваре в связи с конфликтом интересов, и сейчас ведется процессуальная работа по определению соответствующих сроков слушания о пересмотре в связи с необходимостью дать новому адвокату возможность ознакомиться с материалами дела. Ожидается, что слушание может состояться во второй половине года и решение по итогам пересмотра будет вынесено в конце 2018 года. На данном этапе разбирательства все судьи коллегии по этому делу, за исключением Председателя, выступающего в качестве председательствующего судьи в соответствии с Уставом, выполняют свою работу заочно.

23. 6 апреля 2018 года Секретарь сообщил Апелляционной камере о смерти г-на Нийитегека 28 марта 2018 года. В настоящее время Апелляционная камера рассматривает вопрос о последствиях этого факта для ходатайства о пересмотре; при этом все судьи, за исключением Председателя, работают заочно.

24. С учетом опыта прошлых лет предполагается, что в предстоящие двухгодичные периоды Механизм будет получать ежегодно по крайней мере по три просьбы о пересмотре решения. В случае разрешения пересмотра процесс разбирательства с момента подачи первоначального ходатайства о пересмотре до

вынесения решения по итогам пересмотра займет, согласно оценкам, по меньшей мере год.

3. Судебное производство в первой инстанции

25. Судебные камеры Механизма отвечают за ведение производства в первой инстанции в случае ареста любого из трех по-прежнему скрывающихся от правосудия лиц, которым Международный уголовный трибунал по Руанде предъявил обвинения и дела которых по-прежнему подпадают под юрисдикцию Механизма, и за проведение любого повторного судебного разбирательства.

26. 9 декабря 2015 года Апелляционная камера Международного трибунала по бывшей Югославии вынесла свое решение по делу *Йовицы Станишича и Франко Симатовича*, отменив оправдательный приговор, вынесенный Судебной камерой, и распорядившись о проведении полного повторного судебного разбирательства по всем пунктам. Рассмотрением этого дела занимается Судебная камера отделения Механизма в Гааге. Слушания на этапе подготовки к разбирательству состоялись 19 февраля 2016 года, 23 мая 2016 года, 28 сентября 2016 года, 14 декабря 2016 года, 7 апреля 2017 года и 17 мая 2017 года. Кроме того, 13 декабря 2016 года и 2 февраля 2017 года Судебная камера заслушала показания медицинских экспертов в целях оказания ей помощи в определении порядка разбирательства с учетом состояния здоровья г-на Станишича. Судебный процесс начался 13 июня 2017 года, и обвинение по-прежнему представляет свои аргументы по этому делу. На данный момент ожидается, что обвинение завершит представление своих доказательств в начале второй половины 2018 года. После этого и после подачи защитой списков свидетелей и вещественных доказательств можно будет сделать более подробные прогнозы в отношении общей продолжительности производства по этому делу. В то же время, ориентируясь на сроки проведения первоначального судебного разбирательства, можно ожидать, что производство по этому делу будет завершено во второй половине 2020 года. На данном этапе разбирательства все судьи коллегии по этому делу выполняют свою работу в отделении Механизма в Гааге. На этапе предварительного производства по этому делу, за исключением двух слушаний, в Отделении находился только председательствующий судья, выполнявший также в то время функции судьи в Международном трибунале по бывшей Югославии, а два других судьи работали заочно.

27. Кроме того, Механизм планирует свою деятельность исходя из возможности проведения в Арушском отделении разбирательств по делам по меньшей мере двух скрывающихся от правосудия лиц. С учетом предполагаемой сложности этих дел и опыта прошлых разбирательств в Международном уголовном трибунале по Руанде ожидается, что каждое разбирательство может продлиться два с половиной года с момента ареста до вынесения судебного решения. Из этого периода примерно 12 месяцев будут посвящены предварительному производству, которое ведет в основном судья предварительного производства. На данном этапе производства участие всех судей коллегии понадобится только в связи с принятием некоторых ключевых решений. В этих условиях члены судебной коллегии, за исключением судьи предварительного производства и председательствующего судьи, будут выполнять свои функции в отношении каждого отдельного задания заочно, за пределами местопребывания Механизма. Как предусмотрено в Уставе, судьям будет выплачиваться вознаграждение только за те дни, в которые они выполняли свои функции, с учетом времени, которое Председатель обозначил как разумно необходимое для выполнения задания. Этап судебного разбирательства, проведения обсуждений и подготовки решения по делу, требующий участия всех судей коллегии, может продлиться примерно

18 месяцев. Предполагается, что на рассмотрение любой последующей апелляции на судебное решение может потребоваться два года с момента вынесения такого судебного решения до вынесения апелляционного решения. Однако до фактического ареста и проведения предварительного производства или пред-апелляционного производства эти прогнозы носят предварительный характер.

4. Неуважение к суду и дача ложных показаний

28. В соответствии с Уставом за проведение любых разбирательств в связи с заявлениями о неуважении к суду или дачей ложных показаний, которые имеют отношение к делам, находившимся на рассмотрении одного из двух трибуналов или Механизма, отвечает единоличный судья Механизма при условии, что такие дела не передавались национальным судебным органам в соответствии со статьей 1 (4) Устава. Рассмотрением любых апелляций по таким разбирательствам, проводимым единоличным судьей, занимается коллегия из трех судей Апелляционной камеры Механизма.

29. На сегодняшний день Механизмом не велось какого-либо судебного производства по делам, связанным с неуважением к суду или дачей ложных показаний, хотя в отчетный период единоличные судьи вынесли 43 решения и постановления по ходатайствам об открытии такого производства. Поскольку заявления о проявлении неуважения к суду или даче ложных показаний носят разнородный характер, трудно дать оценку относительно продолжительности любого возможного судебного или апелляционного производства, однако ожидается, что такое производство займет значительно меньше времени, чем судебные разбирательства, проводимые в соответствии со статьей 1 (2) и (3) Устава. Поскольку Механизм продолжает нести обязательство по обеспечению судопроизводства, его обязанность по расследованию заявлений о неуважении к суду или даче ложных показаний и по привлечению виновных к ответственности согласно положениям статьи 1 (4) Устава будет по-прежнему выполняться вплоть до прекращения его деятельности.

5. Дела, переданные национальным судебным органам

30. Механизм отвечает за отслеживание хода разбирательств по делам, переданным на рассмотрение национальным органам правосудия. Председатель отвечает за надзор за работой по отслеживанию хода рассмотрения таких дел. В соответствии с Уставом, Правилами процедуры и доказывания и применимой судебной практикой Обвинитель, а в некоторых случаях и обвиняемый, может направить ходатайство об отмене решения о передаче дела до того, как в ходе рассмотрения этого дела национальными органами правосудия будет вынесено окончательное решение. В случае поступления ходатайства об отмене передачи дела или по собственной инициативе Председатель может поручить Судебной камере принятие решения о целесообразности отмены передачи дела.

31. В отчетный период Механизм продолжал отслеживать ход рассмотрения дел *Жана Увинкинди*, *Бернара Муньягишари* и *Ладисласа Нтаганзвы*, которым Международный уголовный трибунал по Руанде предъявил обвинения и дела которых он передал Руанде, а также дел *Лорана Бусьибаруты* и *Венсесласа Муньешьяки*, дела которых Международный уголовный трибунал по Руанде передал Франции. В настоящее время в Руанде дела *Увинкинди* и *Муньягишари* находятся в апелляционном производстве, а по делу *Нтаганзвы* продолжается судебное разбирательство. Во Франции дело *Бусьибаруты* по-прежнему находится на этапе расследования/предварительного производства, а что касается дела *Муньешьяки*, то после закрытия этого дела в 2015 году французскими следственными

судьями апелляцию по нему будет рассматривать следственная палата. Механизм регулярно получает доклады о ходе рассмотрения этих пяти дел от наблюдателей, которые отслеживают ход разбирательств по этим делам; подробнее об этом говорится ниже. Кроме того, в марте 2007 года Международный трибунал по бывшей Югославии передал Сербии дело Владимира Ковачевича, которому он предъявил обвинения. Впоследствии, после того как было вынесено заключение о том, что обвиняемый не обладает процессуальной правоспособностью, производство было приостановлено. Механизм продолжает следить за любыми изменениями состояния этого переданного дела.

32. С период с 1 января 2016 года по 13 апреля 2018 года Председатель вынес 10 распоряжений, касающихся дел, переданных национальным судебным органам, а Апелляционная камера вынесла 9 распоряжений.

33. Ожидается, что Механизм будет продолжать осуществлять свою деятельность в связи с делами, переданными национальным судебным органам, в течение всего периода рассмотрения таких дел. Хотя все дела отличаются друг от друга, накопленный на сегодняшний день опыт с переданными делами является показательным применительно к возможным срокам. В настоящее время в Руанде дела *Увинкинди* и *Муньягишари* находятся в апелляционном производстве, то есть спустя шесть и пять лет, соответственно, после их передачи Руанде, и это свидетельствует о том, что разбирательство по делу *Нтаганзвы* и рассмотрение дел остальных по-прежнему скрывающихся от правосудия лиц, чьи дела были переданы Руанде, может занять столько же времени, если они будут арестованы, в зависимости от сферы охвата и хода судебного разбирательства. Два дела, переданные Франции, находятся на этапе расследования/предварительного производства. Дальнейшие прогнозы, связанные с сохранением Механизмом надзорной функции в отношении Франции, будут зависеть от решений, принятых французскими судебными властями в отношении этих дел.

6. Исполнительное производство

34. Председатель отвечает за надзор за исполнением приговоров, в том числе за вынесение постановлений о назначении государства исполнения приговора в отношении осужденных лиц и решений по прошениям о досрочном освобождении и аналогичным просьбам о смягчении приговора. В течение отчетного периода и по состоянию на 13 апреля 2018 года Председатель вынес в общей сложности 48 распоряжений и постановлений (15 — Арушское отделение и 33 — Гаагское отделение) по вопросам, связанным с исполнением приговоров, включая ходатайства о досрочном освобождении, постановления о назначении государства, в котором осужденное лицо будет отбывать свой срок наказания, и просьбы о переводе в другое государство исполнения приговора. В настоящее время Председатель занимается рассмотрением ряда конфиденциальных вопросов, связанных с исполнением приговоров. Поскольку характер рассматриваемых вопросов зависит от каждого конкретного дела и в большинстве случаев требуется сотрудничество с государствами, определение периода времени, необходимого для решения этих вопросов, представляется затруднительным.

35. Как указано в докладе Генерального секретаря от 21 мая 2009 года, невозможно предсказать, когда и как часто будут поступать прошения о помиловании и смягчении наказания. Тем не менее в этом же докладе было отмечено, что в целом такие вопросы будут, скорее всего, возникать в течение 10–15 лет после закрытия трибуналов и что объем работы со временем будет неизбежно уменьшаться. В этом же докладе говорилось, что, согласно оценкам обоих трибуналов, ходатайства о смягчении приговоров, помиловании или досрочном освобожде-

нии могут поступать по крайней мере до 2027 года в отношении дел, рассмотренных Международным трибуналом по бывшей Югославии, и примерно до 2030 года в отношении дел, рассмотренных Международным уголовным трибуналом по Руанде. Хотя Механизм в целом согласен со сказанным выше, оценку 2009 года необходимо скорректировать с учетом того факта, что несколько лиц, в настоящее время отбывающих пожизненное заключение, будут иметь право подать прошение о помиловании, смягчении наказания или досрочном освобождении не ранее 2035 года, хотя они могут попытаться добиться такого смягчения и до наступления этого срока.

36. Ожидается, что Председатель будет продолжать свою деятельность по надзору за исполнением приговоров вплоть до истечения срока последнего тюремного заключения, в соответствии с правилом 128 Правил процедуры и доказывания, которое предусматривает, что Механизм в период своего функционирования будет осуществлять надзор за исполнением наказаний в виде лишения свободы и что Совет Безопасности может назначить орган, который будет оказывать ему помощь и продолжит осуществлять надзор за исполнением наказаний после того, как Механизм официально перестанет существовать.

7. Прочая судебная работа

37. В течение отчетного периода в дополнение к вышеупомянутым функциям Механизм отвечал за выполнение значительного объема судебной работы.

38. В течение рассматриваемого периода в рамках исполнения своей обязанности по координации работы камер Председатель издал 190 постановлений о распределении дел, в том числе 96 в 2016 году, 73 в 2017 году и 21 — в течение первых трех с половиной месяцев 2018 года. В общей сложности на судебские коллегии или единоличных судей (в зависимости от обстоятельств) было возложено рассмотрение 74 вопросов, возникших в Арушском отделении, и 116 вопросов, возникших в Гаагском отделении. Помимо вышеупомянутых дел, Председатель отвечает также за административный пересмотр решений Секретариата и некоторых других ходатайств о смягчении наказания. В течение отчетного периода Председатель вынес 43 решения и постановления, связанных с административным пересмотром или другими различными вопросами, в том числе 10 в 2016 году (3 в отделении в Аруше и 7 — в отделении в Гааге), 12 в 2017 году (2 в Арушском отделении и 10 — в Гаагском отделении) и 11 в Гаагском отделении за первые три с половиной месяца 2018 года. Ожидается, что в предстоящие двухгодичные периоды эта судебная деятельность будет продолжаться в объеме, соответствующем объему прочей судебной деятельности, описываемой в настоящем докладе.

39. Помимо рассмотрения апелляций на судебные решения и ведения производства по пересмотру Апелляционная камера Механизма отвечает также за рассмотрение апелляций на решения Судебной камеры или единоличных судей. В течение отчетного периода Апелляционная камера рассматривала апелляции на решения, связанные с неуважением к суду, решения о пересмотре и, как указано выше, просьбы об отмене передачи дел. Ожидается, что Апелляционная камера продолжит вести такую судебную деятельность в объеме, соответствующем объему судебной деятельности судебных камер и единоличных судей.

40. Наконец, в соответствии со статьей 12 (1) Устава единоличные судьи отвечают за рассмотрение различных просьб в первой инстанции. В течение отчетного периода помимо запросов, связанных с проявлением неуважения к суду и дачей ложных показаний, единоличные судьи рассматривали, в частности, просьбы, связанные с изменением мер защиты свидетелей, доступом к материалам, раскрытием информации и изменением классификации документов, а

также просьбы о выплате компенсации и назначении адвокатов защиты. Большая часть вопросов, решением которых занимаются единоличные судьи, связана с просьбами о предоставлении доступа к конфиденциальным материалам в целях их использования при рассмотрении дел национальными судебными органами или в ходе судебных разбирательств, проводимых Механизмом.

41. Единоличные судьи вынесли 173 решения и постановления (95 — в Арушском отделении и 78 — в Гаагском отделении) в 2016 году и 99 (34 — в Арушском отделении и 65 — в Гаагском отделении) в 2017 году. Единоличные судьи вынесли 38 решений и постановлений (9 — в Арушском отделении и 29 — в Гаагском отделении) в течение первых трех с половиной месяцев 2018 года. Ожидается, что объем судебной деятельности единоличных судей на протяжении последующих нескольких лет будет оставаться неизменным, в частности из-за продолжающихся на национальном уровне разбирательств, связанных с делами, которые рассматривались Международным уголовным трибуналом по Руанде, Международным трибуналом по бывшей Югославии и Механизмом, а также из-за поступления со стороны осужденных лиц просьб, касающихся возможных ходатайств о пересмотре.

В. Прочая деятельность

42. В дополнение к своим судебным функциям Председатель в отчетный период отвечал за выполнение целого ряда надзорных и представительских функций, в том числе решал вопросы, связанные с условиями содержания под стражей и переселением оправданных и освобожденных лиц, выступал в качестве Председателя Координационного совета Механизма, отчитывался перед Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, а также поддерживал связи с внешними заинтересованными сторонами и дипломатическими кругами.

43. Кроме того, в течение отчетного периода Председатель председательствовал на двух пленарных заседаниях судей — на одном лично и на другом, прошедшем недавно, в рамках дистанционной письменной процедуры, — на которых затрагивались вопросы, касающиеся разнообразия подходов систем континентального и общего права, а также обсуждались предлагаемые поправки к некоторым правилам Правил процедуры и доказывания и поправка к Кодексу профессионального поведения судей Механизма, предусматривающая создание дисциплинарного механизма для судей. Утверждение дисциплинарного механизма судьями Механизма соответствует передовой практике в данной области и представляет собой важную веху для учреждения. Кроме того, создание этого дисциплинарного механизма соответствует рекомендации, вынесенной УСВН в контексте проведенной им оценки Международного трибунала по бывшей Югославии.

44. Кроме того, в консультации с Обвинителем и Секретарем Председатель издал ряд практических директив и осуществлял надзор за работой по дальнейшему совершенствованию нормативно-правовой базы Механизма (см. добавление 1).

С. Оценка Управления служб внутреннего надзора

45. Как сообщило УСВН в своем докладе об оценке методов и работы Механизма, камеры систематически планировали и осуществляли реформирование своей организационной структуры и методов работы, с тем чтобы в максимальной степени задействовать потенциал более компактной кадровой структуры, руководствуясь принципом финансовой осмотрительности. УСВН сделало

также вывод о том, что административное руководство камер оптимизировало рабочие процессы и наняло сотрудников, которые разделяют сложившуюся культуру труда, обеспечив плавную интеграцию отделений в Аруше и Гааге, благодаря чему сотрудники имеют возможность оказывать поддержку судьям, работающим дистанционно, которые выражают «большое удовлетворение» по этому поводу (S/2018/206, пункт 19). Согласно УСВН, все респонденты обследования и опрошенные сотрудники камер сообщили, что они поддерживают тесные рабочие контакты внутри отделений и между ними, и заявили о высоком уровне удовлетворенности методами работы и условиями труда. Если говорить непосредственно о заочном судопроизводстве, то УСВН сочло данную модель эффективной и новаторской, однако отметило, что судьи столкнулись и с некоторыми трудностями, такими как бремя покрытия административных расходов и технологические проблемы, ограниченность личного коллегиального взаимодействия, проблемы с дипломатическим иммунитетом и потенциальные риски для безопасности данных и конфиденциальности информации, касающейся заочной работы. Камеры уже принимают меры к тому, чтобы, насколько это возможно, устранить данные недостатки, в том числе выявленные УСВН риски для безопасности данных.

III. Обвинитель⁴

46. В соответствии со статьей 14 Устава Обвинитель отвечает за расследование дел и уголовное преследование лиц, подпадающих под статью 1 Устава, и действует независимо в качестве отдельного органа Механизма. Канцелярия Обвинителя оказывает Обвинителю поддержку в выполнении возложенных на него функций и обязанностей.

47. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя уделяла основное внимание следующим трем задачам: а) оперативному завершению судебного и апелляционного производства; б) определению местонахождения и задержанию восьми по-прежнему находящихся на свободе и скрывающихся от правосудия лиц, которым Международный уголовный трибунал по Руанде предъявил обвинения; и с) оказанию помощи национальным судебным органам, осуществляющим судебное преследование за международные преступления, совершенные в бывшей Югославии и в Руанде. Кроме того, Канцелярия выполняла свои обязанности по выполнению ряда других остаточных функций, предусмотренных Уставом.

48. Канцелярия Обвинителя прилагала все усилия к тому, чтобы управлять своими кадровыми и иными ресурсами в соответствии с указаниями Совета Безопасности. Как было установлено УСВН в его докладе об оценке методов и работы Механизма, Канцелярия Обвинителя «эффективно занималась планированием, реорганизацией и совершенствованием своих методов работы для выполнения задачи мандата сформировать небольшую и эффективную с точки зрения затрат организацию» (S/2018/206, пункт 22).

A. Оперативное завершение судебного и апелляционного производства

49. В течение отчетного периода с началом судебного и апелляционного производства в связи с первыми делами, переданными Международным трибуналом

⁴ В настоящем разделе отражены мнения Обвинителя Механизма.

по бывшей Югославии в соответствии с переходными постановлениями, Канцелярия Обвинителя столкнулась с «неожиданно большим объемом судебной работы» (S/2018/206, стр. 11).

50. 15 декабря 2015 года Апелляционная камера Международного трибунала по бывшей Югославии частично удовлетворила апелляцию Канцелярии Обвинителя по делу *Станишича и Симатовича*, отменила решение Судебной камеры и постановила провести повторное разбирательство по всем пунктам. В соответствии с Уставом и переходными постановлениями повторное разбирательство ведется Механизмом. Слушания начались 13 июня 2017 года после интенсивного периода предварительного производства.

51. Кроме того, Канцелярия подала три апелляции на решения, вынесенные Международным трибуналом по бывшей Югославии.

52. 24 марта 2016 года Судебная камера Трибунала единогласно признала Радована Караджича виновным в геноциде, преступлениях против человечности и военных преступлениях и приговорила его к 40 годам лишения свободы. 5 декабря 2016 года Канцелярия Обвинителя подала апелляционную записку для обжалования этого судебного решения. Канцелярия указала четыре основания для обжалования решения, включая оправдательный вердикт по делу о геноциде в 1992 году и вынесенный приговор. Защита также подала апелляционную записку с изложением 50 оснований для апелляции. Канцелярия завершила подготовку апелляционной записки по этому делу 6 апреля 2017 года и активно участвует в подготовке к устному слушанию, которое в настоящее время запланировано на 23 и 24 апреля 2018 года.

53. 31 марта 2016 года Судебная камера Трибунала большинством голосов оправдала Воислава Шешеля по всем пунктам обвинения. Канцелярия Обвинителя представила свою апелляционную записку 18 июля 2016 года. Канцелярия выдвинула два основания для апелляции, заявив, что Судебная камера совершила ошибку по вопросу права, не вынес мотивированного решения, и ошибку по вопросу факта, оправдав обвиняемого. Канцелярия завершила подготовку письменной апелляционной записки по этому делу 22 февраля 2017 года. Устное слушание состоялось 13 декабря 2017 года, а апелляционное решение было вынесено 11 апреля 2018 года. Апелляционная камера Механизма частично удовлетворила апелляцию Канцелярии, частично отменила оправдательный приговор Судебной камеры и признала обвиняемого виновным в подстрекательстве к преследованиям (насильственное перемещение), депортации и совершению других бесчеловечных деяний (насильственное перемещение) как преступлений против человечности и в преследованиях (нарушении права на неприкосновенность) как в преступлении против человечности.

54. 22 ноября 2017 года Судебная камера Трибунала приговорила Ратко Младича к пожизненному заключению за геноцид, преступления против человечности и военные преступления. 22 марта 2018 года Канцелярия Обвинителя подала свое уведомление об апелляционном обжаловании судебного решения. Канцелярия выдвинула два основания для апелляции. Защита также подала свое уведомление об апелляционном обжаловании с изложением девяти оснований для апелляции. Канцелярия уже приступила к подготовке апелляционной записки, после которой она подготовит ответ на апелляционную записку защиты и записку, представляемую в порядке ответа на аргументы защиты.

55. Канцелярия Обвинителя постоянно изучала все имеющиеся в ее распоряжении разумные меры, позволяющие ускорить завершение этих судебных и

апелляционных разбирательств. Однако в конечном счете за организацию производства и установление надлежащих сроков для себя и для сторон отвечают соответствующие камеры.

56. Помимо судебной и апелляционной деятельности в Гааге Канцелярия занималась большим числом разбирательств, имеющих отношение к делам, рассматриваемым обоими отделениями, в частности из-за попыток осужденных лиц добиться пересмотра и, в конечном счете, отмены обвинительных приговоров, вынесенных в их отношении тем или иным Трибуналом. Эти усилия защиты приводят к продолжительным разбирательствам, связанным как с самими ходатайствами о пересмотре, так и с попытками получить доступ к доказательствам или документам по другим делам в целях выявления «новых» доказательств в поддержку этих ходатайств.

57. Канцелярия отмечает, что в течение отчетного периода, особенно в 2017 году, в Арушском отделении отмечалось увеличение числа ходатайств о пересмотре и связанных с ними разбирательств. Поскольку при таких обстоятельствах пересмотр приговора и соответствующие разбирательства инициируются защитой, Канцелярия не может сказать, сохранится ли эта тенденция и если да, то как долго она продлится.

В. Лица, скрывающиеся от правосудия

58. На свободе по-прежнему находятся восемь лиц, которым Международный уголовный трибунал по Руанде предъявил обвинения. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя продолжала свои усилия по определению местонахождения и задержанию трех скрывающихся от правосудия лиц, дела которых будет вести Механизм: Фелисьена Кабуги, Протаиса Мпираньи и Огюстена Бизиманы. Канцелярия продолжала также сбор сведений о местонахождении пяти скрывающихся от правосудия лиц, которые, как ожидается в настоящее время, должны предстать перед судом в Руанде: Фюльжанса Кайишемы, Шарля Сикубабо, Алоиса Ндимбати, Рьяндикайо и Фенеаса Муньяругарамы.

59. Канцелярия Обвинителя прилагала усилия по реформированию и совершенствованию своей деятельности по розыску лиц, скрывающихся от правосудия. Канцелярия завершила всеобъемлющий обзор своей работы по розыску, что привело к принятию ряда мер, направленных на решение выявленных проблем. Помимо проведения обзора, осуществления последующей деятельности и закрытия версий, которые были выдвинуты в прошлом, Канцелярия занималась реорганизацией своей оперативно-розыскной группы, с тем чтобы привести ее структуру и возможности в соответствие с задачами, которые ей необходимо решить для достижения прогресса в поиске лиц, которые все еще скрываются от правосудия. К настоящему моменту реорганизация была завершена, увенчавшись созданием Группы по поиску лиц, скрывающихся от правосудия, и проведению расследований.

60. Кроме того, в целях координации усилий с Международной организацией уголовной полиции («Интерпол») и национальными правоохранительными органами Канцелярия создала две целевые группы — по Африке и по Европе, соответственно. Канцелярия организовала совещание целевой группы для Африки с целью назначить координаторов и определить методы коммуникации, а также совещание целевой группы для Европы — с целью проанализировать собранные разведывательные данные и определить необходимые последующие действия.

61. Сознвая, что обнаружение и арест лиц, которые по-прежнему скрываются от правосудия, зависит от сотрудничества с государственными органами, Канцелярия активизировала также свое взаимодействие с дипломатическим сообществом, связи с общественностью и информационно-разъяснительную работу. Обвинитель прилагал активные усилия для расширения осведомленности о мандате Канцелярии в части обнаружения и ареста оставшихся восьми лиц, скрывающихся от правосудия, в частности в сотрудничестве с партнерами из числа компетентных ведомств в Африке. В 2016 году в рамках этих усилий Обвинитель принял участие в ежегодном совещании Африканской ассоциации обвинителей и проинформировал национальных генеральных прокуроров о деятельности Канцелярии и о том, какая помощь требуется от национальных органов юстиции.

62. Канцелярия подчеркивает свое твердое намерение как можно скорее арестовать лиц, которые все еще скрываются от правосудия. В подтверждение этого намерения Канцелярия обозначила свою позицию, согласно которой розыск лиц, скрывающихся от правосудия, следует рассматривать как специальную функцию, поскольку, как она считает, такая деятельность является временной и должна быть завершена в разумные сроки, как и деятельность в рамках других специальных функций Механизма. Кроме того, Канцелярия убеждена, что при определении того, как долго будет необходимо продолжать работу по розыску скрывающихся от правосудия лиц в качестве одной из специальных функций Механизма, необходимо учитывать не только число таких лиц, все еще находящихся на свободе, но и получаемые результаты. Канцелярия не может заниматься розыском таких лиц бесконечно долго. Как Канцелярия сообщила ранее Совету Безопасности в своем десятом докладе о ходе работы (документ S/2017/434), если в ближайшие несколько лет в розыске лиц, скрывающихся от правосудия, не произойдет положительных сдвигов, то только по оперативным соображениям необходимо будет серьезно рассмотреть вопрос о полной передаче этой функции национальным властям.

С. Оказание поддержки в преследовании за военные преступления на национальном уровне

63. После закрытия обоих трибуналов дальнейшая работа по привлечению к ответственности за преступления, совершенные в Руанде и бывшей Югославии, целиком зависит от действий национальных органов юстиции. Канцелярия Обвинителя придает огромное значение мониторингу усилий национальных судебных органов в области судебного преследования за военные преступления, совершенные во время конфликтов в Руанде и бывшей Югославии, а также оказанию им поддержки и консультационной помощи в этой связи. Канцелярия поддерживает постоянный диалог со своими партнерами и проводит в жизнь целый ряд инициатив по оказанию помощи национальным системам уголовного правосудия и наращиванию их потенциала.

64. В числе прочих мер Канцелярия обеспечивает своим национальным партнерам доступ к информации и доказательствам, которые необходимы им для успешного завершения судебных разбирательств на национальном уровне. Канцелярия располагает ценнейшими доказательствами и опытом, из которых национальные судебные органы могут извлечь огромную пользу. Доказательная база по бывшей Югославии включает более девяти миллионов страниц документации и тысячи часов аудио- и видеозаписей, большая часть которых не была представлена в качестве доказательств по делам, разбиравшимся Международным трибуналом по бывшей Югославии, в связи с чем они могут быть получены

только от Канцелярии Обвинителя. Доказательная база по Руанде включает более одного миллиона страниц документации.

65. В отчетный период в Канцелярию Обвинителя по-прежнему поступало значительное количество просьб об оказании помощи от национальных судебных органов и международных организаций. В то время как большинство просьб были обработаны Канцелярией Обвинителя Механизма, обязанность по рассмотрению просьб об оказании помощи, поступивших в связи с последними делами, рассмотренными Международным трибуналом по бывшей Югославии, вплоть до закрытия этого Трибунала в прошлом году лежала на Канцелярии его Обвинителя. В целях упрощения отчетности ниже приведена информация об общем количестве просьб об оказании помощи, полученных обеими канцеляриями.

66. В отношении бывшей Югославии Канцелярия Обвинителя получила 714 просьб об оказании помощи от девяти государств-членов и шести международных организаций: 512 просьб поступило от ведомств Боснии и Герцеговины, 33 от Сербии и 95 — от Хорватии. В общей сложности Канцелярия передала более 20 213 документов. Кроме того, Канцелярия подала представления в отношении 49 просьб об изменении мер защиты свидетелей, из которых 48 касались дел, рассматриваемых в Боснии и Герцеговине, и 1 — дела, рассматриваемого в Сербии. Канцелярия подала также представления в отношении 36 запросов на предоставление информации о применимых мерах защиты свидетелей, которые касались дел, рассматриваемых в Боснии и Герцеговине.

67. Канцелярия Обвинителя ожидает, что по крайней мере в течение следующих пяти лет она по-прежнему будет получать большое количество просьб и многочисленные сложные запросы. С 2014 года число получаемых ежегодно запросов увеличилось с примерно 200 до 300 в год. Этот высокий показатель сохранялся в течение 2015, 2016 и 2017 годов. Кроме того, запросы, поступающие в Канцелярию, становились все более сложными. Канцелярия отмечает, что внешние факторы ясно свидетельствуют о том, что в течение следующих пяти лет количество и сложность поступающих запросов останутся значительными и даже, весьма вероятно, еще более возрастут. В пересмотренной национальной стратегии Боснии и Герцеговины по расследованию военных преступлений, которая, как ожидается, будет принята в ближайшие месяцы, в качестве крайнего срока закрытия оставшейся части накопившихся дел — в количестве примерно 3000 — установлен 2023 год. Для обеспечения существенного прогресса в достижении этой масштабной цели потребуется значительно увеличить число расследований и судебных разбирательств на всех уровнях, а это будет сопровождаться существенным увеличением числа поступающих в Канцелярию просьб об оказании помощи. Аналогичным образом, в сербской национальной стратегии по расследованию военных преступлений и в стратегии расследования военных преступлений, совершенных в Сербии, и судебного преследования за них на 2018—2023 годы прогнозируется существенное увеличение числа проводимых в Сербии расследований и судебных разбирательств в течение ближайших пяти лет. Прокурор сербской Прокуратуры по военным преступлениям сообщил, что еще предстоит оформить по крайней мере 800 дел, и указал, что для достижения поставленных целей огромное значение будет иметь получение от Канцелярии Обвинителя Механизма доказательств, запрашиваемых посредством просьб об оказании помощи. Кроме того, Канцелярия ожидает, что судебные органы других стран, в том числе Хорватии и Черногории, в следующие пять лет будут направлять такое же или еще большее количество просьб об оказании помощи. Наконец, Канцелярия Обвинителя отмечает, что активизация судебной деятельности в странах бывшей Югославии создает дополнительную рабочую нагрузку на Канцелярию не только в связи с просьбами об оказании помощи, но

также и в связи с вытекающими из этих просьб разбирательствами, касающимися ходатайств об изменении мер защиты свидетелей. Канцелярия занимается такими разбирательствами с целью поддержать своих национальных партнеров, обеспечив им возможность доступа к важным доказательствам, находящимся под защитой в силу судебного постановления Механизма или Международного трибунала по бывшей Югославии.

68. Что касается Руанды, то в течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя получила 23 просьбы об оказании помощи от восьми государств-членов. Все просьбы были обработаны. В общей сложности Канцелярия передала более 25 003 страниц документации. Кроме того, Канцелярия подала представления в отношении трех запросов об изменении мер защиты свидетелей.

69. Канцелярия Обвинителя ожидает, что в течение следующих нескольких лет количество просьб об оказании помощи, связанных с доступом к ее базе доказательств по Руанде, возрастет. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя углубила сотрудничество с руандийскими властями в целях поддержки их усилий по привлечению подозреваемых к ответственности в руандийских судах, в том числе путем предоставления по запросу доказательств и специальных экспертных данных, относящихся к конкретным делам. В ближайшее время Канцелярия начнет осуществлять проект по улучшению доступа руандийских и других национальных судебных органов к доказательствам, связанным с событиями в Руанде, посредством редактирования материалов таким образом, чтобы их можно было быстрее и проще предоставлять в распоряжение национальных судебных органов, а также путем создания электронной базы данных с функцией поиска и возможностью дистанционного доступа, подобно уже существующей базе доказательств по Югославии. Канцелярия ожидает, что эти меры приведут к еще большему увеличению количества просьб об оказании помощи.

70. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя продолжала, в рамках имеющихся ресурсов, вести наблюдение за ходом рассмотрения пяти дел, переданных Международным уголовным трибуналом по Руанде национальным судам Франции и Руанды в соответствии с правилом 11 *bis* Правил процедуры и доказывания.

D. Управление

71. Будучи привержена делу организации управления своим персоналом и ресурсами в соответствии с указаниями Совета Безопасности, согласно которым Механизм должен быть небольшой, временной и действенной структурой, Канцелярия Прокурора в течение отчетного периода осуществила ряд мер, направленных на рационализацию своей деятельности и сокращение расходов.

72. Важным событием в этом отношении стала реализация принципа «единой канцелярии», заключающегося в объединении людских и прочих ресурсов Канцелярии Обвинителя Механизма и Международного трибунала по бывшей Югославии. До прекращения деятельности Трибунала все сотрудники обеих канцелярий работали «на два фронта», так что им можно было поручать работу как по линии Механизма, так и по линии Трибунала в зависимости от оперативных потребностей и уровня осведомленности в отношении конкретных дел.

73. Использование принципа «единой канцелярии» уже позволило повысить эффективность и добиться общего сокращения расходов. Так, после вынесения в декабре 2015 года Апелляционной камерой Трибунала решения о проведении повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* Канцелярия Обвинителя Механизма смогла поручить досудебную работу по этому

делу хорошо осведомленным о его обстоятельствах сотрудникам Механизма и Трибунала. Перераспределяя таким образом работу между имеющимися сотрудниками и не проводя мероприятий по набору дополнительного персонала, Канцелярия смогла избежать возможных задержек с началом выполнения необходимой работы. Более того, поскольку такое перераспределение работы в течение значительного времени осуществлялось исключительно среди имеющегося кадрового состава, Канцелярии удалось временно отложить создание новых должностей и избежать соответствующих расходов.

74. Помимо применения принципа «единой канцелярии» Канцелярия Обвинителя в течение отчетного периода продолжала добиваться максимальной отдачи от использования своих ресурсов и «делать больше с меньшими затратами», с этой целью широко практикуя многозадачность и обучая персонал смежным профессиональным навыкам. Например, для судебных помощников, которым была поручена поддержка апелляционных процессов, были организованы учебные практикумы по работе с просьбами об оказании помощи с тем, чтобы они могли помогать в этой работе, что позволило сократить общее число сотрудников, необходимых Канцелярии для того, чтобы справиться с рабочей нагрузкой. Кроме того, Канцелярия использовала реестры и процедуры внутреннего перевода кадров для эффективного найма ограниченного числа временных сотрудников, необходимых для выполнения ее специальных функций.

Е. Оценка Управления служб внутреннего надзора

75. В своем докладе об оценке методов и работы Механизма УСВН, говоря о Канцелярии Обвинителя, особо отметило, что в ней «работает небольшой штат сотрудников и применяются комплексные методы работы, однако трения между руководством и сотрудниками и неожиданно большой объем судебной работы в условиях сокращения численности персонала негативно повлияли на моральный дух персонала» (S/2018/206, стр. 11).

76. УСВН сделало ряд выводов, свидетельствующих о том, что оно положительно оценивает методы работы Канцелярии Обвинителя и ее деятельность в целом. Говоря о том, насколько Канцелярия придерживается принятого Советом Безопасности видения Механизма как «небольшой, временной и действенной структуры», УСВН заключило, что Канцелярия Обвинителя «также эффективно занималась планированием, реорганизацией и совершенствованием своих методов работы для выполнения задачи мандата сформировать небольшую и эффективную с точки зрения затрат организацию. Поэтому она осуществляла свою деятельность небольшим штатом сотрудников и в условиях дефицита ресурсов». УСВН особо отметило, что концепция «единой канцелярии», принятая Канцелярией в марте 2016 года, помогла «устранить трудоемкий процесс набора персонала, удержать специалистов и предоставила Канцелярии возможность использовать имеющиеся ресурсы для выполнения своей судебной работы, сохранив при этом компактную структуру» (S/2018/206, пункт 22). Кроме того, УСВН положительно оценило то, как Канцелярия наладила управление работой обоих отделений, отметив, что «ответы респондентов обследования указывали на то, что сотрудники считают координацию деятельности отделений в рамках Канцелярии эффективной» (S/2018/206, пункт 21).

77. Однако УСВН обнаружило также, что Канцелярия «столкнулась с трудностями, связанными с набором, удержанием персонала и обеспечением гарантий занятости, отчасти из-за временного характера судебной деятельности и ограниченного кадрового резерва, из которого набирались сотрудники». УСВН от-

метило далее, что «и без того перегруженным группам Канцелярии ... приходилось одновременно работать над нерассмотренными делами [Международного трибунала по бывшей Югославии], непредвиденными повторными разбирательствами и неожиданными судебными разбирательствами, вытекающими из завершенных дел Механизма» (S/2018/206, пункт 23). В связи с этим УСВН рекомендовало Канцелярии «провести опрос персонала в целях выявления основных озабоченностей в связи с мероприятиями по сокращению и увеличению численности штатов, с тем чтобы поддержать и укрепить моральный дух сотрудников. Канцелярии ... следует выявить основные причины снижения морального духа персонала, с тем чтобы улучшить планирование в контексте вероятных последствий таких изменений» (S/2018/206, пункт 44).

78. Канцелярия Обвинителя приняла рекомендацию УСВН и уже начала планировать проведение обследования настроений сотрудников и готовиться к анализу его результатов и разработке стратегий управления институциональными преобразованиями.

79. Канцелярия Обвинителя выражает УСВН признательность за доклад и рекомендации. Канцелярия с удовлетворением отмечает, что ее приверженность выдвинутому Советом Безопасности видению Механизма как «небольшой, временной и действенной структуры» получила признание и что УСВН положительно оценило стратегии и новаторские подходы, применяемые Канцелярией в целях выполнения своих функций в условиях компактной кадровой структуры и дефицита ресурсов, включая концепцию «единой канцелярии». Канцелярия выражает признательность Управлению за ценный анализ проблем с моральным настроением персонала, вытекающих из сохранения компактной и экономичной структуры в условиях неожиданно большого объема судебной деятельности, навалившегося на Канцелярию на фоне организационных сокращений, и выполняет соответствующую рекомендацию УСВН.

IV. Секретариат

80. В соответствии с Уставом Секретариат отвечает за выполнение административных функций и обслуживание отделений Механизма. Если говорить более конкретно, то Секретариат, действуя под руководством Секретаря, отвечает за выполнение ряда ключевых функций. Эти функции, помимо поддержки судебной деятельности и обеспечения работы Механизма, в частности организации устного и письменного перевода, включают в себя широкий спектр обязанностей — от защиты потерпевших и свидетелей до сохранения архивов и управления ими, а также оказание административной и другой поддержки камерам и Обвинителю в целях обеспечения действенного и эффективного функционирования Механизма.

81. После закрытия Международного уголовного трибунала по Руанде в декабре 2015 года и Международного трибунала по бывшей Югославии в декабре 2017 года Секретариат принял на себя ответственность за выполнение всех оставшихся функций, которые ранее выполнялись секретариатами этих трибуналов, в том числе по поддержке Механизма в период их параллельного существования. Эти функции включают в себя управление работой следственных изоляторов Организации Объединенных Наций в отделениях в Аруше и в Гааге после закрытия соответствующих отделений и обеспечение безопасности в обоих отделениях, а также все административные функции от управления людскими ресурсами и технического обслуживания помещений до управления финансами, начисления заработной платы и закупочной деятельности. Кроме того, Секретариат оказал административную поддержку в окончательной ликвидации

Международного уголовного трибунала по Руанде, которая была завершена в 2016 году, а в 2018 году оказывает помощь в окончательной ликвидации Международного трибунала по бывшей Югославии. В рамках деятельности по ликвидации последнего Трибунала Секретариат закрыл полевое бюро в Белграде и в настоящее время сохраняет лишь по одному полювому бюро на отделение: одно в Кигали и одно в Сараево. Секретариат продолжал работу по обеспечению максимальной эффективности, поощряя сотрудников двух отделений, по возможности, действовать как часть единого структурного подразделения.

82. В декабре 2016 года персонал отделения Механизма в Аруше переехал на новые помещения в Лакилаки — новом месте базирования, которое предполагалось превратить в крупный правовой и дипломатический центр Восточной Африки. Зал судебных заседаний и библиотека, располагающая одним из крупнейших в Восточной Африке собраний научно-исследовательских материалов по вопросам международного права, уже успели поприветствовать своих первых посетителей, принявших участие в приуроченном к их торжественному открытию коллоквиуме для национальных, региональных и международных судей — мероприятии, направленном на повышение осведомленности общественности о деятельности международных и региональных организаций, базирующихся в Аруше, — а также в заседаниях Международного совета архивов. В настоящее время ведется заключительная работа по созданию в новых хранилищах надлежащего микроклимата, соответствующего стандартам долгосрочного хранения записей; архивы Международного уголовного трибунала по Руанде будут перемещены в новое здание сразу по завершении необходимых работ.

А. Поддержка судебной деятельности

83. В течение всего отчетного периода Секретариат продолжал оказывать Механизму поддержку в осуществлении им всех видов судебной деятельности. Помимо выполнения прочих функций, на настоящий момент Секретариатом было обработано более 4681 судебного материала, организованы судебные слушания на период в 121 день заседаний, произведены назначения групп адвокатов защиты и выплата им вознаграждения, а также обеспечен перевод более 40 000 страниц судебных документов, необходимых для поддержки текущей судебной деятельности. С момента закрытия Международного трибунала по бывшей Югославии Секретариат отвечает также за обеспечение в обоих отделениях устного перевода и ведение протоколов судебных заседаний для поддержки судебной деятельности Механизма.

84. Кроме того, Секретариат при содействии Кенийского отделения Международной комиссии юристов продолжает оказывать Механизму поддержку в отслеживании хода рассмотрения дел, переданных национальным судебным органам. В настоящее время наблюдатели отслеживают ход рассмотрения трех дел, переданных Руанде Международным уголовным трибуналом по Руанде, посредством регулярных встреч с обвиняемыми лицами, содержащимися в тюрьме, и присутствия на слушаниях. В ожидании заключения аналогичного соглашения об отслеживании хода разбирательств по двум делам Международного уголовного трибунала по Руанде, переданным Франции, Секретариат обеспечивает непрерывное наблюдение на основании временных договоренностей об отслеживании.

85. Помимо этого, в отчетный период Секретариат доработал весь спектр директивных документов, касающихся принятого в Механизме порядка оказания юридической помощи, и руководящих принципов относительно определения

факта неплатежеспособности заявителей для получения ими юридической помощи, а также установил передовые методы работы адвокатов, безвозмездно предоставляющих юридические консультации осужденным лицам, в том числе официальное признание таких адвокатов, в целях повышения степени транспарентности и обеспечения квалифицированного юридического представительства на всех разбирательствах в Механизме. С 1 января 2016 года Секретариат оказывает правовую и административную помощь 10 группам защиты, получающим вознаграждение за счет средств Механизма, и 51 группе, предоставляющей бесплатные услуги; в общей сложности речь идет о примерно 150 членах групп защиты. Он осуществлял также выплату вознаграждений четырем группам *amici curiae*, участвовавшим в расследованиях и разбирательствах, касавшихся проявления неуважения к суду.

86. В связи с сокращениями, проводимыми в соответствии с планом по сокращению расходов, в Секретариате остается лишь абсолютно минимальная численность персонала для поддержки судебных функций, а это означает, что в случае болезни или внезапного отсутствия устного переводчика, сотрудника по обслуживанию судебных заседаний, сотрудника по обеспечению защиты свидетелей или других основных сотрудников по обслуживанию судебных заседаний, в частности техников по аудио- и видеоаппаратуре и сотрудников по обеспечению безопасности, судебные заседания, в том числе по рассмотрению текущего дела *Станишича и Симатовича*, возможно, придется отложить.

87. Кроме того, в связи с осуществлением плана по сокращению расходов обострение проблемы ограниченности ресурсов служб лингвистической поддержки с сокращенной численностью их персонала приведет к задержкам в переводе необходимых для судопроизводства документов. Сокращение штата служб лингвистической поддержки задержит на несколько месяцев завершение перевода судебного решения по делу *Младича* на боснийский/сербский/хорватский языки, что может затянуть апелляционное производство по делу *Младича*. Перевод на боснийский/сербский/хорватский языки апелляционных решений по делам *Прлича и др.* и *Шешеля* может начаться лишь после этого.

88. Если же говорить в целом, то Секретариат будет и далее оказывать такую поддержку Председателю, судьям и Обвинителю до тех пор, пока это будет необходимо для осуществления судебной деятельности Механизма.

В. Защита потерпевших и свидетелей

89. В соответствии со статьей 20 своего Устава Механизм отвечает за защиту свидетелей, давших показания по делам, рассмотрение которых было завершено обоими трибуналами, а также тех свидетелей, которые явились или могут явиться в Механизм. На практике это подразумевает защиту тысяч свидетелей и оказание им поддержки со стороны действующей в Механизме Секции поддержки и защиты свидетелей.

90. Секция обеспечивает, чтобы свидетелям и далее предоставлялась защита на том же уровне, который ранее обеспечивался трибуналами, в соответствии с судебными постановлениями о защите и в тесном сотрудничестве с национальными властями и другими структурами Организации Объединенных Наций. Секция также обеспечивает безопасное хранение конфиденциальной информации, касающейся свидетелей, и продолжает работу по совершенствованию соответствующих процедур. В случаях необходимости она оказывает помощь в связи с ходатайствами об отмене, изменении или усилении мер защиты свидетелей.

91. В Арушском отделении Секция на постоянной основе обеспечивает вспомогательное обслуживание свидетелей, в том числе оказывает медицинскую и психосоциальную помощь пострадавшим и свидетелям, проживающим в Руанде, особенно тем, кто заразился ВИЧ/СПИДом в результате преступлений, совершенных в отношении них во время геноцида.

92. В Гаагском отделении Секция оказывает поддержку в работе со свидетелями в ходе повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича*. В отчетный период по состоянию на 13 апреля 2018 года Секция оказала содействие 37 свидетелям в даче показаний по этому делу. Кроме того, услуги по защите и поддержке продолжают предоставляться потерпевшим и свидетелям, участвовавшим в предыдущих судебных разбирательствах.

93. Дальнейшее сокращение численности персонала в составе групп по защите и поддержке свидетелей может поставить под угрозу предоставление нынешних услуг по защите в связи с невозможностью оперативного решения всех требующих оценки вопросов в области обеспечения безопасности. Кроме того, в случае отсутствия сотрудников по защите свидетелей, которые оказывают психосоциальную и консультативную помощь свидетелям до дачи показаний, существует опасность возникновения задержек в проведении судебных слушаний.

94. Ожидается, что в последующие двухгодичные периоды будет необходимо обеспечивать защиту потерпевших и свидетелей и приводить в исполнение судебные постановления о предоставлении защиты, под которые подпадают 3150 потерпевших и свидетелей, если они не будут отменены или если соответствующие лица не откажутся от своих прав на защиту. Определение точного срока, в течение которого необходимо будет продолжать выполнять функции по защите потерпевших и свидетелей, представляет собой сложную задачу. Возможно, потребуется предоставлять поддержку до тех пор, пока не скончается последний потерпевший или свидетель, или, в соответствующих случаях, до тех пор, пока не прекратят действовать защитные меры в отношении ближайших родственников потерпевшего или свидетеля. В случае переселенных свидетелей поддержка может требоваться до тех пор, пока не скончается их последний ближайший родственник.

С. Ведение архивов и документации

95. В соответствии со статьей 27 своего Устава Механизм отвечает за ведение своих архивов и архивов обоих трибуналов, в том числе за обеспечение их сохранности и доступа к ним.

96. Первоначальная задача Секции Механизма по архивам и записям заключалась в обеспечении скоординированной передачи Механизму архивов трибуналов; эта задача была выполнена до соответствующих дат закрытия трибуналов. В настоящее время Механизм отвечает за управление более чем 4000 погонных метров печатной документации и двумя петабайтами цифровых записей.

97. Секция Механизма по архивам и записям обеспечивает безопасное хранение этих записей. Было завершено строительство здания архива в Аруше, специально предназначенного для хранения и обеспечения сохранности архивов Международного уголовного трибунала по Руанде и Арушского отделения Механизма, и в настоящее время ведется работа по обеспечению того, чтобы условия в помещениях хранилищ соответствовали требованиям, предъявляемым к помещениям, предназначенным для длительного хранения печатной документации. Условия в хранилищах печатной документации в отделении в Гааге нужда-

ются в улучшении на предмет их соответствия таким требованиям. Это планируется сделать в ближайшие годы при наличии ресурсов. В конце 2017 года было завершено внедрение системы хранения цифровой документации, специально предназначенной для обеспечения долгосрочной целостности, надежности и возможности использования цифровых архивов. Сразу же началась трудоемкая работа, необходимая для загрузки в эту систему цифровых архивов трибуналов, и в предстоящие годы эта работа продолжится в обоих отделениях.

98. Механизм продолжает содействовать обеспечению как можно более широкого доступа к документации, обеспечивая при этом самую надежную защиту конфиденциальной информации. Речь идет, в частности, о продолжающейся работе по внедрению электронной судебной базы данных с функцией полнотекстового поиска, подготовке открытых выставок и участию в мероприятиях по повышению уровня осведомленности о существовании архивов.

99. Однако в связи с осуществлением плана по сокращению расходов работа по обеспечению сохранности ряда уязвимых материалов будет отложена и существует риск их безвозвратной утраты. Неизбежны также задержки в предоставлении доступа к документации.

100. Поскольку архивы по определению представляют собой документацию долгосрочной или постоянной ценности, необходимо будет обеспечивать их надлежащее ведение.

D. Надзор за исполнением приговоров

101. С момента учреждения каждого отделения и под руководством Председателя Секретариат оказывает содействие в деле исполнения приговоров, вынесенных одним из двух трибуналов и Механизмом. Осужденные отбывают наказания на территории государств-членов, заключивших соглашения об исполнении приговоров или выразивших готовность принимать осужденных лиц в рамках каких-либо других договоренностей.

102. В Арушском отделении Механизм осуществляет надзор за исполнением 30 приговоров в трех государствах⁵. В отделении в Гааге Механизм осуществляет надзор за исполнением 16 приговоров в девяти государствах⁶. Кроме того, двое осужденных, находящихся в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше, и семеро осужденных, находящихся в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге, ожидают передачи в государство исполнения приговора.

103. Секретариат продолжает выполнять положения действующих соглашений об исполнении приговоров. Вместе с тем Секретариат предпринимал активные усилия в целях расширения возможностей Механизма в части приведения приговоров в исполнение и заключил пересмотренные соглашения об исполнении приговоров с Мали (13 мая 2016 года) и Бенином (12 мая 2017 года). Кроме того, Секретариат содействует налаживанию тесного сотрудничества с соответствующими органами власти в государствах исполнения приговора, проведению инспекций авторитетными международными надзорными органами и, при необходимости, координирует действия партнеров на местах. Механизм задействовал также эксперта по проблемам старения в тюрьме и связанным с ними фактором уязвимости, который в марте 2018 года проинспектировал условия содержания заключенных, осужденных Международным уголовным трибуналом по Руанде

⁵ Бенин, Мали и Сенегал.

⁶ Германия, Дания, Италия, Норвегия, Польша, Финляндия, Франция, Швеция и Эстония.

и отбывающих наказание в тюрьмах Мали и Бенина, и вынесет Механизму соответствующие рекомендации.

104. Ожидается, что в предстоящие двухгодичные периоды надзор за исполнением приговоров, осуществляемый под руководством Председателя, будет необходим вплоть до окончания срока лишения свободы последнего осужденного при условии соблюдения правила 128 Правил процедуры и доказывания, как указывалось выше.

Е. Помощь национальным судебным органам

105. С 1 января 2016 года Секретариат получил и обработал более 630 просьб от национальных органов власти или сторон национального судопроизводства об оказании помощи в проведении на внутригосударственном уровне судебных разбирательств в связи с геноцидом в Руанде или конфликтом в бывшей Югославии. В целях содействия эффективной обработке таких просьб Секретариат подготовил и разместил на веб-сайте Механизма всестороннюю информацию и руководящие указания касательно этой функции.

106. Тем не менее в связи с реализацией плана по сокращению расходов задержки с предоставлением доступа к документации в ответ на просьбы национальных судебных органов неизбежны.

107. И наконец, за прошедшие два года Секретариат столкнулся с увеличением числа просьб об оказании помощи; похожая ситуация наблюдается в Канцелярии Обвинителя. Ожидается, что в последующие двухгодичные периоды количество просьб об оказании помощи по-прежнему будет большим.

Ф. Переселение оправданных и освобожденных лиц

108. В отчетный период Механизм отвечал за содержание и переселение 14 оправданных и освобожденных лиц. В 2016 году посредством частных усилий при поддержке Механизма одно оправданное лицо было перемещено в одну из стран Европы. Кроме того, в 2016 году благодаря ценной поддержке одного из государств-членов и дипломатическим усилиям Секретариата Механизм успешно переселил одно оправданное лицо и одно освобожденное лицо в одну из стран Африки. Число оправданных и освобожденных лиц, за содержание и содействие последующему переселению которых отвечает Механизм, составляет 11 человек.

109. Механизм ожидает, что эта гуманитарная проблема будет существовать до тех пор, пока все 11 человек не будут переселены, и выражает признательность Совету Безопасности и международному сообществу за их поддержку в решении этой проблемы.

Г. Бюджет, кадровая ситуация и административный аппарат

110. В начальный период и в период одновременного функционирования с трибуналами Механизм располагал лишь минимальным по численности штатом сотрудников, необходимым для выполнения предусмотренных мандатом функций, и в значительной степени опирался на поддержку трибуналов в отношении целого ряда услуг и на всесторонние договоренности относительно совмещения функций. Механизм выражает признательность за поддержку, которую оба трибунала оказывали Механизму в течение первых лет его существования и благо-

даря которой в Механизме был сформирован самостоятельно функционирующий административный аппарат, который существенно опирается на процедуры, директивные указания и передовую практику своих предшественников.

111. В своей резолюции [72/258](#) Генеральная Ассамблея утвердила полномочия на принятие обязательств на сумму, не превышающую 87 796 600 долл. США брутто, на содержание Механизма в период с 1 января по 31 декабря 2018 года. После проведения подробного анализа потребностей в ресурсах на 2018 год, включая осуществление плана по сокращению расходов, Механизм пришел к выводу о том, что утвержденных полномочий на принятие обязательств будет недостаточно для выполнения функций, предусмотренных Советом Безопасности, в том числе для проведения судебного и апелляционного производства до конца 2018 года. С учетом дефицита финансовых средств и оперативных рисков, обусловленных нынешней ситуацией, был сделан вывод о том, что необходимо будет изыскивать дополнительные финансовые средства путем представления на рассмотрение Ассамблее пересмотренного проекта бюджета в ходе второй части ее возобновленной сессии, а не осенью 2018 года. 6 апреля 2018 года пересмотренный предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2018–2019 годов ([A/72/813](#)) был рассмотрен Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, и ожидается, что Генеральная Ассамблея рассмотрит его в мае 2018 года.

112. В целях выполнения решения Генеральной Ассамблеи в ожидании рассмотрения ею пересмотренного проекта бюджета на двухгодичный период 2018–2019 годов⁷ Секретариат Механизма разработал и осуществляет план по сокращению расходов, чтобы Механизм смог выполнить основные задачи в рамках своего мандата — главным образом осуществление судебной деятельности — в максимальной степени, возможной в рамках предоставленных полномочий на принятие обязательств. В связи с реализацией этого плана, как отмечалось выше, производится сокращение объема ресурсов на покрытие расходов, как связанных, так и не связанных с должностями. Хотя сокращения производятся в рамках обоих отделений, большая часть сокращений касается отделения в Гааге.

113. Такие сокращения численности персонала в соответствии с планом по сокращению расходов влекут за собой серьезные оперативные риски, в частности задержки с выполнением мандата, задержки с обслуживанием или сокращение оказываемых услуг, а также отказ от проведения запланированных мероприятий, как отмечалось выше.

114. Для упорядочения процесса сокращения количества должностей Секретарь просил свой совместный переговорный комитет, выступающий в качестве его консультативного органа и состоящего из административных руководителей и представителей союза персонала, подготовить проект стратегии последовательного сокращения штатов на случай чрезвычайных обстоятельств. Эта стратегия сокращения была утверждена, и в настоящее время ведется работа по ее осуществлению.

115. План по сокращению расходов предусматривает также сокращение — в максимально возможной степени — ресурсов, не связанных с должностями: были значительно сокращены общие операционные расходы посредством принятия таких мер, как ограничение доступа персонала вечерних смен и дежурных

⁷ В свете сложившейся на данный момент бюджетной ситуации в настоящий доклад не включена информация, связанная с расходами, но она будет представлена по мере возможности в следующем полугодовом докладе Механизма.

в выходные дни к помещениям, пересмотр размещения сотрудников в помещениях в Гааге в целях сокращения числа используемых этажей (это позволит сократить расходы на коммунальные и другие услуги) и пересмотр механизмов получения других услуг, в частности информационно-технического обслуживания, внутренних почтовых услуг и услуг по уборке помещений. Кроме того, в настоящее время работы по благоустройству помещений Механизма строго ограничиваются работами, необходимыми для соблюдения требований, касающихся охраны здоровья и обеспечения безопасности. Был пересмотрен парк автотранспортных средств Механизма, и в пересмотренном бюджете ассигнования на приобретение новых автотранспортных средств не предусмотрены.

116. И наконец, объем потребностей в ресурсах, связанных с содержанием под стражей, был скорректирован с учетом происходящих событий, в частности перевода осужденных в определенные государства исполнения приговоров, и минимальных оперативных потребностей обоих отделений.

117. По состоянию на 13 апреля 2018 года для выполнения постоянных функций Механизма было заполнено 166 из 177 ранее утвержденных постоянных должностей. Еще 351 сотрудник работал на должностях временного персонала общего назначения, оказывая помощь в удовлетворении возникающих потребностей, включая судебную работу и судебные разбирательства. Эти должности являются краткосрочными по своей природе, и их число может меняться в зависимости от рабочей нагрузки. В штат Механизма на постоянных должностях и должностях временного персонала общего назначения входят граждане 74 государств. Примерно 88 процентов сотрудников Механизма работали ранее в одном из трибуналов или в обоих трибуналах. С учетом того, что женщины составляют 52 процента нынешних сотрудников на должностях категории специалистов, Механизм превысил показатели достижения поставленных Генеральным секретарем целей обеспечения равного соотношения мужчин и женщин и систематически делает это с момента своего основания.

118. Продолжаются ведение и обновление реестров квалифицированных сотрудников каждого уровня, созданных для всех трех органов, с тем чтобы обеспечивать возможность для быстрого набора персонала в случае ареста какого-либо лица, скрывающегося от правосудия.

Н. Прочая деятельность

119. Помимо указанных выше функций и обязанностей, в отчетный период Секретариат осуществлял ряд других видов деятельности в поддержку мандата Механизма. Эти виды деятельности включают налаживание и поддержание отношений с соответствующими внешними заинтересованными сторонами и повышение уровня осведомленности общественности о работе Механизма, в том числе через его веб-сайт и социальные сети, а также посредством оказания поддержки средствам массовой информации, организации публичных мероприятий и подготовки информационных материалов. Осуществление этих видов деятельности значительно сократилось в связи с реализацией плана по сокращению расходов. Из-за сокращения численности персонала может возникнуть ситуация, когда общественность не понимает, в чем заключаются мандат Механизма и его текущая судебная деятельность.

I. Оценка, проведенная Управлением служб внутреннего надзора

120. Секретариат выражает признательность УСВН за его доклад и рекомендации и готов выполнить эти рекомендации. Секретариат с удовлетворением отмечает, что по итогам проведенной УСВН оценки признается прогресс, достигнутый в деле осуществления его мандата как небольшой и эффективной структуры, и его операционные нововведения с точки зрения рабочих процессов и оптимизированной организационной структуры. Секретариат по-прежнему привержен устранению любых пробелов в плане координации между отделениями, выявленных по итогам проведения этой оценки, и будет продолжать прилагать все усилия для обеспечения того, чтобы административные единицы в равной степени обслуживали оба отделения. Секретариат также привержен завершению, при условии наличия ресурсов, реализации крупных проектов в области институционального строительства, рассмотренных в рамках проведения оценки. Механизм является лидером в рамках системы Организации Объединенных Наций в плане достижения поставленных Генеральным секретарем целей обеспечения равного соотношения мужчин и женщин и по-прежнему преисполнен решимости устранять любые остающиеся пробелы. Кроме того, в соответствии с рекомендацией УСВН Секретариат четко отразит гендерные аспекты и приемлемые с гендерной точки зрения виды практики в обновленных правилах работы со свидетелями. И наконец, Секретариат намерен добиваться дальнейшего повышения эффективности процесса обработки медицинских счетов осужденных лиц в целях обеспечения его полного соответствия международным стандартам содержания под стражей и продолжает принимать активные меры в этой связи. Дополнительная информация о мерах, которые планируется принять в связи с рекомендациями УСВН, содержится в ответе администрации на доклад УСВН, содержащемся в приложении к указанному докладу.

V. Заключение

121. В отчетный период Механизм выполнял свой мандат в соответствии с резолюцией [1966 \(2010\)](#) Совета Безопасности, обеспечивая необходимую непрерывность выполнения основных функций, переданных обоими трибуналами. Несмотря на повышенную судебную нагрузку в отчетный период, а также ряд проблем, особенно в связи со сложившейся в Механизме бюджетной ситуацией, Механизм продолжал по мере необходимости корректировать и выполнять возложенный на него мандат с соблюдением самых высоких возможных стандартов, постоянно уделяя при этом особое внимание вопросам эффективности и экономической целесообразности своей работы.

122. На протяжении всего периода существования Механизма важнейшую поддержку ему оказывают Управление по правовым вопросам и Департамент по вопросам управления Секретариата, Объединенная Республика Танзания, Нидерланды, Руанда и государства бывшей Югославии, а также отдельные государства — члены Организации Объединенных Наций. Эта поддержка по-прежнему имеет решающее значение для успешного выполнения Механизмом своих функций и завершения им своей деятельности.

Добавление 1

Публичные правовые и регламентационные документы и директивы, принятые Механизмом по состоянию на 13 апреля 2018 года*

I. Правила процедуры и доказывания

Правила процедуры и доказывания (MICT/1/Rev.2); 26 сентября 2016 года

Практическая директива о процедуре внесения и рассмотрения предложений о поправках к Правилам процедуры и доказывания Механизма и их опубликования (MICT/16/Rev.1); 21 июля 2016 года

Практическая директива о процедуре выполнения правила 110 (B) Правил процедуры и доказывания (MICT/15); 9 марта 2016 года

II. Судьи

Кодекс профессионального поведения судей Механизма (MICT/14/Rev.1); 9 апреля 2018 года

III. Судебная деятельность

Временные процедуры, касающиеся документации ограниченного доступа; 28 февраля 2018 года

Практическая директива о документации, представляемой в Механизм для международных уголовных трибуналов (MICT/7 Rev.2); 24 августа 2016 года

Практическая директива об использовании электронной системы судопроизводства (MICT/21); 2 ноября 2017 года

Практическая директива о процедуре определения государства, в котором осужденный будет отбывать свое тюремное заключение (MICT/2 Rev.1); 24 апреля 2014 года

Практическая директива о требованиях для подачи апелляций и процедуре обжалования (MICT/10); 6 августа 2013 года

Практическая директива об объеме текстов записок и ходатайств (MICT/11); 6 августа 2013 года

Практическая директива касательно формальных требований к ходатайствам о пересмотре административных решений (MICT/9); 23 апреля 2013 года

Практическая директива о процедуре рассмотрения ходатайств о помиловании, смягчении приговоров и досрочном освобождении в отношении лиц, осужденных МУТР, МТБЮ или Механизмом (MICT/3); 5 июля 2012 года

* В ожидании принятия правил и положений Механизма, регулирующих вопросы содержания под стражей, правила и процедуры содержания под стражей Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии применяются *mutatis mutandis* в отношении лиц, содержащихся в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше и в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге, соответственно.

IV. Потерпевшие и свидетели

Практическая директива касательно процедуры изменения мер защиты в соответствии с правилом 86(Н) Правил процедуры и доказывания Механизма в целях получения доступа к конфиденциальным материалам МТБЮ, МУТР и Механизма (МІСТ/8); 23 апреля 2013 года

Порядок предоставления услуг поддержки и защиты потерпевшим и свидетелям (МІСТ); 26 июня 2012 года

V. Архивы и записи

Директива о доступе в отношении документов, находящихся в распоряжении Механизма для международных уголовных трибуналов (МІСТ/17); 12 августа 2016 года

VI. Канцелярия Обвинителя

Распоряжение Обвинителя № 1 (2013) о стандартах профессионального поведения адвокатов обвинения (МІСТ/12); 29 ноября 2013 года

Распоряжение Обвинителя № 2 (2013) о просьбах об оказании помощи со стороны национальных органов власти или международных организаций в адрес Обвинителя (МІСТ/13); 29 ноября 2013 года

VII. Защита

Директива о вознаграждении лиц, представляющих интересы неплатежеспособных обвиняемых: пересмотренные суммы по состоянию на январь 2018 года; 8 февраля 2018 года

Почасовые ставки оплаты, применяемые к группам защиты по состоянию на январь 2018 года; 1 января 2018 года

Руководящие принципы для определения того, в какой степени лицо, которое просит об оказании правовой помощи, может оплачивать услуги адвокатов; 13 ноября 2017 года

Директива о вознаграждении лиц, представляющих интересы неплатежеспособных осужденных на этапе судебного разбирательства после вынесения приговора на основании судебного постановления о назначении адвоката за счет Механизма для международных уголовных трибуналов; 28 сентября 2017 года

Директива о вознаграждении лиц, представляющих интересы неплатежеспособных обвиняемых в ходе судебных разбирательств в первой инстанции в Механизме для международных уголовных трибуналов; 8 декабря 2016 года

Директива о вознаграждении лиц, представляющих интересы неплатежеспособных подозреваемых и лиц, обвиняемых в неуважении к суду и даче ложных показаний, в Механизме для международных уголовных трибуналов; 29 июня 2016 года

Директива о вознаграждении лиц, оказывающих помощь неплатежеспособным обвиняемым, самостоятельно представляющим свои интересы в Механизме для международных уголовных трибуналов; 25 мая 2016 года

Руководящие принципы представления счетов на оплату почасовой работы и оплачиваемой деятельности лиц, оказывающих помощь обвиняемым, самостоятельно представляющим свои интересы; 25 мая 2016 года

Директива о вознаграждении лиц, представляющих интересы неплатежеспособных обвиняемых в ходе предварительных судебных разбирательств в Механизме для международных уголовных трибуналов; 22 марта 2016 года

Директива о вознаграждении лиц, представляющих интересы неплатежеспособных обвиняемых в ходе апелляционных разбирательств в Механизме для международных уголовных трибуналов; 21 марта 2016 года

Руководящие принципы представления счетов на оплату почасовой работы и оплачиваемой деятельности; 10 ноября 2015 года

Кодекс профессионального поведения адвокатов защиты в Механизме (МІСТ/6); 14 ноября 2012 года

Директива о назначении адвоката защиты (МІСТ/5); 14 ноября 2012 года

VIII. Письменный и устный перевод

Директива о письменном переводе для осуществления судебной деятельности Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (МІСТ/22); 5 апреля 2018 года

Директива об устном переводе (МІСТ/18); 2 ноября 2017 года

Этический кодекс устных и письменных переводчиков, работающих в Механизме для международных уголовных трибуналов (МІСТ/20); 2 ноября 2017 года

Руководящие принципы, касающиеся запроса услуг устного перевода и работы с ним (МІСТ/19); 2 ноября 2017 года

Добавление 2

Решения, постановления и распоряжения, вынесенные
Механизмом по состоянию на 13 апреля 2018 года

I. Председатель

A. Постановления Председателя о назначении единоличного
судьи или коллегии

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	Итого
Аруша	10	9	43	30	42	28	4	166
Гаага	0	16	27	31	54	45	17	190
Всего	10	25	70	61	96	73	21	356

B. Постановления и распоряжения Председателя об исполнении
приговоров

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	Итого
Аруша	2	1	5	1	5	10	0	24
Гаага	0	2	13	18	16	14	3	66
Всего	2	3	18	19	21	24	3	90

C. Постановления и распоряжения Председателя, касающиеся
дел, переданных национальным судебным органам

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	Итого
Аруша	2	2	4	4	4	6	0	22
Гаага	0	0	0	0	0	0	0	0
Всего	2	2	4	4	4	6	0	22

D. Прочие постановления и распоряжения Председателя

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	Итого
Аруша	2	5	2	0	3	2	0	14
Гаага	0	0	1	1	7	10	11	30
Всего	2	5	3	1	10	12	11	44

II. Апелляционная камера

A. Апелляционные решения

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	Итого
Аруша	0	0	1	0	0	0	0	1
Гаага	0	0	0	0	0	0	1	1
Всего	0	0	1	0	0	0	1	2

B. Постановления и распоряжения Апелляционной камеры, касающиеся производства в порядке пересмотра

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	Итого
Аруша	1	0	1	4	11	30	5	52
Гаага	0	0	0	3	1	0	1	5
Всего	1	0	1	7	12	30	6	57

C. Прочие постановления и распоряжения Апелляционной камеры

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	Итого
Аруша	2	11	9	9	10	2	5	48
Гаага	0	0	8	5	48	46	29	136
Всего	2	11	17	14	58	48	34	184

III. Судебные камеры и единоличные судьи

A. Постановления и распоряжения судебных камер, касающиеся производства в первой инстанции

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	Итого
Аруша	0	0	0	0	0	0	0	0
Гаага	0	0	0	5	31	114	30	180
Всего	0	0	0	5	31	114	30	180

В. Постановления и распоряжения судебных камер, касающиеся дел, переданных национальным судебным органам

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	Итого
Аруша	0	0	0	12	0	0	0	12
Гаага	0	0	0	0	0	0	0	0
Всего	0	0	0	12	0	0	0	12

С. Постановления и распоряжения единоличного судьи, касающиеся мер защиты свидетелей

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	Итого
Аруша	5	3	27	18	27	6	2	88
Гаага	0	22	32	41	54	54	19	222
Всего	5	25	59	59	81	60	21	310

Д. Постановления и распоряжения единоличных судей, касающиеся начала производства по делам о неуважении к суду и даче ложных показаний

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	Итого
Аруша	0	1	2	0	21	7	2	33
Гаага	0	1	3	0	5	2	6	17
Всего	0	2	5	0	26	9	8	50

Е. Прочие постановления и распоряжения единоличных судей

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	Итого
Аруша	1	5	7	17	47	21	5	103
Гаага	0	1	8	10	19	9	4	51
Всего	1	6	15	27	66	30	9	154

IV. Итого

А. Общее число решений: 2

В. Общее число постановлений и распоряжений

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	Итого
Аруша	25	37	100	95	170	112	22	561
Гаага	0	42	92	114	235	294	121	898
Всего	25	79	192	209	405	406	143	1 459

Добавление 3

Предполагаемые сроки завершения судебного производства в первой инстанции и разбирательств по апелляциям на решения

Апелляции на решения

<i>Дело</i>	<i>Продолжительность этапа предапелляционного производства (количество месяцев)</i>	<i>Продолжительность обсуждений и подготовки решения (количество месяцев)</i>	<i>Общая продолжительность (количество месяцев)</i>
<i>Караджич</i>	24 (фактически)	8 ^a	32 ^a
<i>Младич</i>	24	12–18	36–42

^a В зависимости от развития событий в ходе предстоящего слушания и совещания судей.

Судебное производство в первой инстанции

<i>Дело</i>	<i>Продолжительность этапа предваритель- ного производства (количество месяцев)</i>	<i>Изложение аргументов обвинением (количество месяцев)</i>	<i>Изложение аргументов защитой (количество месяцев)</i>	<i>Окончательные представления, обсуждения и подготовка решения (количество месяцев)</i>	<i>Общая продол- жительность (количество месяцев)</i>
<i>Станишич и Симатович</i>	18 (фактически)	12–15	12–15	12	54–60

Прогнозируемые сроки завершения рассмотрения вышеуказанных дел излагаются в разделах II.A.1 и II.A.3 настоящего доклада.